

# Dan

## Chapter 3

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 **נְבוּכַדְנֶצַּר** **מֶלֶךְ** **עָבַד** **צָלָם** **דָּי** **דָּהָב** **רוֹמָה** **אֲמִין** **שְׁתִּין** **פְּתוּחָה** **אֲמִין** **שֵׁת** **אֲקִימָהּ**  
نُبُوخذنصر الملك صنع تماثلاً من ذهب رومية آمين ستون ستة أقامه  
[H5020](#) [H4430](#) [H5648](#) [H6755](#) [H1768](#) [H1722](#) [H7314](#) [H0521](#) [H8361](#) [H6613](#) [H0521](#) [H8353](#) [H6966](#)

**בְּבִקְעַת** **דוּרָא** **בְּמְדִינַת** **כְּבָבִל** :  
في بقة دورا في ولاية بابل  
[H1236](#) [H1757](#) [H4083](#) [H0895](#)

بابل ولاية في دورا بقة في ونصبه أذرع، ست وعرضه ذراعا ستون طوله ذهب من تماثلا صنع أملك نبوخذنصر

2 **וּבּוֹכְדֶנְצַר** **וְנְבוּחַדְנֶצֶר** **מֶלֶךְ** **שָׁלַח** **אֶלְמַכְנִשׁ** **לְאַחַשְׁדֵּרְפָּנָא** **סִנְיָא** **וּפְחוּתָא** **דְּדִרְבַּרְיָא** **וְדִרְבַּרְיָא**  
و-نبوخذنصر الملك أرسل ليجمع المرازبة المرازبة الأولة و-الأمراء الخزنة  
[H5020](#) [H4430](#) [H7972](#) [H3673](#) [H0324](#) [H5460](#) [H6347](#) [H0148](#) [H1411](#)

**דְּתַבְרַיָא** **אֲفִקְהָא** **תַּפְתָּא** **וְכָל** **שְׁלַטְנֵי** **מְדִינַתָא** **לְמַתָא** **לְחַנְכַת** **צְלָמָא** **דָּי** **תְּקִים** **נְבוּכַדְנֶצַּר**  
الفقهاء المشيرين والملاطيين الولايات لتدشين لثمن الذي أقامه نبوخذنصر  
[H1884](#) [H8614](#) [H3606](#) [H7984](#) [H4083](#) [H0858](#) [H2597](#) [H6755](#) [H1768](#) [H6966](#) [H5020](#)

**מֶלֶךְ** :  
الملك  
[H4430](#)

نصبه أذرع أتمثال لتدشين ليأتوا الولايات، حكام وكل وألمفتين وألفقهاء وألخزنة وألقضاة وألولة وألشنن أمارازبة ليجمع أملك نبوخذنصر أرسل ثم أملك.نبوخذنصر

3 **בְּאֵלֶיךָ** **חֵינְדִי** **מִתְכַנְשִׁין** **אַחַשְׁדֵּרְפָּנָא** **סִנְיָא** **וּפְחוּתָא** **אֲדִרְבַּרְיָא** **דְּדִרְבַּרְיָא** **דְּתַבְרַיָא** **תַּפְתָּא** **וְכָל**  
حيثنذ اجتماع المرازبة المرازبة الأولة و-الأمراء الخزنة الفقهاء المشيرين والملاطيين الولايات لتدشين لثمن الذي أقامه نبوخذنصر أملك [وقائمين] [وقائمين] (وقائمين) لقبل  
[H0116](#) [H3673](#) [H0324](#) [H5460](#) [H6347](#) [H0148](#) [H1411](#) [H1884](#) [H8614](#) [H3606](#)

**צְלָמָא** **תְּקִים** **דָּי** **מְדִינַתָא** **לְחַנְכַת** **צְלָמָא** **דָּי** **תְּקִים** **נְבוּכַדְנֶצַּר** **מֶלֶךְ** **וְכָל**  
التمثال الذي الذي الولايات لتدشين لثمن الذي أقامه نبوخذنصر أملك [وقائمين] [وقائمين] (وقائمين) لقبل  
[H6755](#) [H1768](#) [H6966](#) [H5020](#) [H4430](#) [H6966](#) [H5020](#)

أمام ووقفوا أملك، نبوخذنصر نصبه أذرع أتمثال لتدشين أولايات حكام وكل وألمفتون وألفقهاء وألخزنة وألقضاة وألولة وألشنن أمارازبة أجمع حيثنذ نبوخذنصر.نصبه أذرع أتمثال

4 **וְכָרְזָא** **בְּחִיל** **לְכוּן** **אֲמָרוּן** **עֲמִמָּא** **אֲמִיָא** **וְלִשְׁנָיָא**  
و-المنادي نادى بقوة لكم يقال أيها-الشعوب الأمم و-اللألسنة  
[H3744](#) [H7123](#) [H2429](#) [H0560](#) [H5972](#) [H0524](#) [H3961](#)

وألألسنة،وألأمم أشعوب أيها أمرتم «قد بشدة: مناد ونادى

5 **בְּעֶרְבָא** **דְּי-** **תְּשִׁמְעוּן** **קָל** **קִרְנָא** **מְשֻׁרוּקִיתָא** **קִיתְרוּסן** **(קִתְרוּס)** **סִבְכָא** **פְּסַנְתְּרִין**  
 فِي-الْوَقْتِ **الَّذِي-** **تَسْمَعُونَ** **صَوْت** **الْقُرْن** **الْمِزْمَار** **[قِيثَارَةٌ]** **(القِيثَارَةُ)** **السَّنْطِير** **الرِّبَاب**  
[H5732](#) [H1768](#) [H8086](#) [H7032](#) [H7162](#) [H4953](#) [H7030](#) [H5443](#) [H6460](#)

**סוּמְפְנִיָּה** **וְכָל** **זִנְי** **זְמַרָא** **תַּפְלִין** **וְתַסְגְּדוּן** **לְצִלָּם** **דְּהִבָּא** **דְּי** **הַקִּים** **בְּבוּכְדִנְצָר**  
**السَّمْفُونِيَّة** **و-كُلِّ** **أَنْوَاع** **المُوسِيقِي** **تَسْفُطُونَ** **و-تَسْجُدُونَ** **لِلثَّمَال** **الذَّهَبِي** **الَّذِي** **أَقَامَهُ** **تَبُوخَدَنْصَر**  
[H5481](#) [H3606](#) [H2178](#) [H2170](#) [H5308](#) [H5457](#) [H6755](#) [H1722](#) [H1768](#) [H6966](#) [H5020](#)

**מֶלֶכָא:**  
**الْمَلِك**  
[H4430](#)

ألملك.نبوخذنصر نصبه الذي أذهب لتمثال وتسجدوا تخروا أن أعزف، أنواع وكل والمزمار وألستطير وألرباب وألعود وألنابي ألقرن صوت تسمعون عندما

6 **וּמִן-** **דְּי-** **לָא** **יִפֹּל** **וְיִסְגַּד** **בְּה-** **שַׁעֲתָא** **יִתְרָמָא** **לְגֹזֵא-** **אַתּוּן** **נִוְרָא** **יִקְדַּתָּא:**  
**و-مِنْ-** **الَّذِي-** **لَا** **يَسْقُطُ** **و-يَسْجُدُ** **فِي-تِلْكَ-** **السَّاعَةِ** **يُلْقَى** **إِلَى-وَسَط-** **أَتُونَ** **النَّار** **الْمُقَدَّسَةَ:**  
[H4479](#) [H1768](#) [H3809](#) [H5308](#) [H5457](#) [H8160](#) [H7412](#) [H1459](#) [H0861](#) [H5135](#) [H3345](#)

متقدة»نار أتون وسط في يلقي الساعة تلك ففي ويسجد، يخر لا ومن

7 **כָּל-** **כָּבֵל** **דְּנָה** **בְּה-** **זְמַנָּא** **כְּדִי** **שְׁמַעִין** **כָּל-** **עַמְמִיָּא** **קָל** **קִרְנָא** **מְשֻׁרוּקִיתָא**  
**كُلِّ-** **قَبَالَةَ** **هَذَا** **فِي-ذَلِكَ-** **الْوَقْتِ** **عِنْدَمَا** **سَمِعَ** **كُلِّ-** **الشُّعُوبِ** **صَوْت** **الْقُرْن** **المِزْمَار**  
[H3606](#) [H6903](#) [H1836](#) [H2166](#) [H1768](#) [H8086](#) [H3606](#) [H5972](#) [H7032](#) [H7162](#) [H4953](#)

**[קִיתְרוּסן]** **(קִתְרוּס)** **שִׁבְכָא** **פְּסַנְתְּרִין** **וְכָל** **זִנְי** **זְמַרָא** **נַפְלִין** **כָּל-** **עַמְמִיָּא** **אַמְנָא** **וְלִשְׁנַיָּא**  
**[قِيثَارَةٌ]** **(القِيثَارَةُ)** **السَّنْطِير** **الرِّبَاب** **و-كُلِّ** **أَنْوَاع** **المُوسِيقِي** **سَقَطُوا** **كُلِّ-** **الشُّعُوبِ** **الْأُمَّم** **و-الْأَلْسِنَةَ**  
[H7030](#) [H7030](#) [H5443](#) [H6460](#) [H3606](#) [H2178](#) [H2170](#) [H5308](#) [H3606](#) [H5972](#) [H0524](#) [H3961](#)

**סַנְדִּין** **לְצִלָּם** **דְּהִבָּא** **דְּי** **הַקִּים** **בְּבוּכְדִנְצָר** **מֶלֶכָא:**  
**ساجدين** **لِلثَّمَال** **الذَّهَبِي** **الَّذِي** **أَقَامَهُ** **تَبُوخَدَنْصَر** **الْمَلِك**  
[H5457](#) [H6755](#) [H1722](#) [H1768](#) [H6966](#) [H5020](#) [H4430](#)

أذهب لتمثال وسجدوا وألأسنة وألأمم أشعوب كل خر أعزف، أنواع وكل وألستطير وألرباب وألعود وألنابي ألقرن صوت أشعوب كل سمع وقتما ذلك لأجل ألملك.نبوخذنصر نصبه الذي

8 **כָּל-** **כָּבֵל** **דְּנָה** **בְּה-** **זְמַנָּא** **קָרְבו** **גְּבַרִין** **כַּשְׂדָּאִין** **וְאַכְלוּ** **קַרְצִיְהוּן** **דְּי** **יְהוּדָא:**  
**كُلِّ-** **قَبَالَةَ** **هَذَا** **فِي-ذَلِكَ-** **الْوَقْتِ** **تَقَدَّمَ** **رِجَالٌ** **كَلْدَانِيُونَ** **و-أَشْتَكُوا** **عَلَى** **مِنْ-** **اليَهُودِ:**  
[H3606](#) [H6903](#) [H1836](#) [H2166](#) [H7127](#) [H1400](#) [H3779](#) [H0399](#) [H7170](#) [H1768](#) [H3062](#)

ألیهود، علی وأشتکوا کلدانیون رجال حیננד تقدم ذلك لأجل

9 **עֲנֹ** **וְאַמְרִין** **לְבוּכְדִנְצָר** **מֶלֶכָא** **לְעִלְמִין** **חַי:**  
**أجابوا** **و-قالوا** **لِتَبُوخَدَنْصَر** **الْمَلِك** **إِلَى-الْأبْد** **عِش**  
[H6032](#) [H0560](#) [H5020](#) [H4430](#) [H5957](#) [H2418](#)

ألأبدإلى عش أملك، «أبها نبوخذنصر: للملك وقالوا أجابوا

10 **[אנתה]** **(אנת)** **מֶלֶכָא** **שְׁמַת** **מַעַם** **דְּי** **כָּל-** **אַנְש** **דְּי-** **יִשְׁמַע** **קָל** **קִרְנָא**  
**[أنت]** **(أنت)** **أَيُّهَا-الْمَلِك** **وَصَعَت** **أَمْرًا** **أَنْ** **كُلِّ-** **إِنْسَان** **الَّذِي-** **يَسْمَعُ** **صَوْت** **الْقُرْن**  
[H0607](#) [H0607](#) [H4430](#) [H7761](#) [H2942](#) [H1768](#) [H3606](#) [H0606](#) [H7032](#) [H7162](#)

**מְשֻׁרוּקִיתָא** **[קִיתְרוּסן]** **(קִתְרוּס)** **שִׁבְכָא** **פְּסַנְתְּרִין** **[וְסוּפְנִיָּה]** **וְכָל** **זִנְי** **זְמַרָא**  
**المِزْمَار** **[قِيثَارَةٌ]** **(القِيثَارَةُ)** **السَّنْطِير** **الرِّبَاب** **[و-السَّمْفُونِيَّة]** **و-كُلِّ** **أَنْوَاع** **المُوسِيقِي**  
[H4953](#) [H7030](#) [H7030](#) [H5443](#) [H6460](#) [H5481](#) [H3606](#) [H2178](#) [H2170](#)

**יִפֹּל** **וְיִסְגַּד** **לְצִלָּם** **דְּהִבָּא:**  
**يَسْقُطُ** **و-يَسْجُدُ** **لِلثَّمَال** **الذَّهَبِي**  
[H5308](#) [H5457](#) [H6755](#) [H1722](#)

أذهب. لتمثال ويسجد يخر أعزف، أنواع وكل والمزمار وألستطير وألرباب وألعود وألنابي ألقرن صوت يسمع إنسان كل بأن أمرا أصدرت قد أملك أيها أنت







